

8.15x36.37	1	עמוד 40	חזרות חיפה והצפון	16/04/2018	63160280-6
ירושה - מאת קרן אלקלעי גוט - 84110					

## ספרים חדשים



ספר שירים דו לשוני:

"ירושה"

מאת קרן אלקלעי-גוט

"ירושה" מאת קרן אלקלעי-גוט הוא ספר שירים דו לשוני ביידיש ועברית שראה אור בהוצאת ה"לייוויק-פארל-אג".

קרן אלקלעי-גוט, משוררת עטורת פרסים, מתרגמת, חוקרת ומבקרת ספרות, היא פרופסור לספרות אנגלית ומחשובי היוצרים באנגלית בישראל. שיריה ראו אור במשך עשורים בלמע-לה מ-30 ספרים באנגלית, בתרגום לעברית, ספרדית ואיטלקית. "ירושה" הוא ספר השירים הראשון שכתבה ביידיש ותרגמה בעצמה לעברית.

יידיש היתה השפה אליה נולדה אלקלעי-גוט ואף פירסמה בה את הפרסום הראשון שלה. היא היתה בת 11 כשכתבה על החתול שלה לעיתון "פורוורדס" - העיתון ביידיש בניו יורק. הוריה הקימו בעירם, רוצ'סטר ניו יורק, חוס לספרות יידיש, אליו הוזמנו סופרים ידועים ביניהם: יצחק בשביס-זינגר, חיים גראדה, ישראל אמיוט ועוד. כך המשיכה אלקלעי-גוט לשמוע ולדבר יידיש בסביבה דוברת אנגלית בלבד.

התמונה על חזית העטיפה שייכת לצייר מולה בן חיים - ילד שמשפחתו התגוררה מול ביתה של אמה של אלקלעי-גוט בלידא (ליטא) וזו שמרה עליו כנערה.

פרופ' קרן אלקלעי-גוט נולדה ב-1945 בעת התקיפה האחרונה של הפצצה המעופפת על לונדון. בהיותה בת שלוש עברה עם משפחתה לרוצ'סטר, ניו יורק. בעלת תואר ראשון, שני ודוקטורט מטעם אוניברסיטת רוצ'סטר. ב-1971 עלתה לישראל אל והחלה ללמד ספרות אנגלית באוניברסיטת ברסית בן גוריון. מ-1977 ועד לפרישתה לגימלאות בשנת 2014 לימדה ספרות אנגלית באוניברסיטת תל אביב כפרופסור מן המניין. אלקלעי-גוט כתבה מאמרים רבים על ספרות ושירה ושמנתפת בעריכת כתב העת ג'רוזלם ריווי. היא תירגמה לאנגלית מאות שירים וכן מספר דרמ ותימא חנוך לוי, יהודה עמיחי, נתן זך, רחל חלפי, אידה צורית, דני הורוד ביץ, אייל מגד, רוני סומק ועוד. ב-1980 ייסדה את אגודת הסופרים כותבי אנגלית בישראל, במשך חמש שנים כיהנה כסגנית יו"ר התאחדות הסופרים וכיום מכהנת כחברת ועד באגודת הסופרים והעיתונאים כותבי יידיש.

אלקלעי-גוט זכתה במספר פרסים, ביניהם: פרס קרן תל אביב פעמיים, פרס דולצ'ין לספרות ושירה, פרס קרן

עמוס, פרס קרן יהושע רבינוביץ לאומנויות, פרס שירה יוקרתי מאת הבי.בי.סי ועוד.

"ירושה" מאת קרן אלקלעי-גוט; עורך העברית - רפי ויכרט; 75 עמודים; מחיר - 50 ש"ח.